BLONVILLE BÉNERVILLE TOURGÉVILLE

Blonville-sur-Mer, Bénerville-sur-Mer, Tourgéville, vous accueille toute l'année entre mer et campagne dans une ambiance familiale et conviviale. Riche de ses trois plages de sable fin, de sa campagne verdoyante, de son patrimoine architectural, notre territoire allie l'Histoire et l'authenticité afin de séduire petits et grands. Détente, loisirs, promenades, découvertes culturelles et animations sportives rythmeront votre séjour.
Elégance, charme et tranquillité: bienvenue à Blonville, Bénerville, Tourgéville.

With its three superb sandy beaches, rich landscape and architectural heritage, our area is renowned for its charm and has something to offer people of all ages. There is a wealth of things to discover and a wide range of activities to do all year round to keep couples and families entertained.
Elegance, charm and tranquility : welcome to Blonville, Bénerville, Tourgéville.

Office de tourisme Blonville-Bénerville-Tourgéville
32 bis, avenue Michel d'Ornano
14910 BLONVILLE-SUR-MER
Tél : +33 (0)2 31 87 91 14 - www.blonville.org

Annexe de l'Office de Tourisme en juillet-août
Plage de Bénerville/Tourgéville

CABOURG

Dans un cadre préservé, élégant et familial, Cabourg vous invite à la détente et à l'évasion avec notamment sa promenade piétonne, sa plage de 4 km de sable fin, ses jardins fleuris, ses villas « Belle Epoque » et ses nombreux commerces. Station balnéaire par excellence, Cabourg vous offre une riche palette d'activités et d'animations pour tous, tout au long de l'année.

Located in idyllic surroundings, Cabourg invites you to relaxation and escape. Take a stroll on the pedestrian promenade along the fine sand beach, admire the eclectic architecture of the "Belle Epoque" villas and enjoy flower gardens all over town. The dynamic and family seaside resort will please you with numerous activities and events for everyone.

Zoom sur

Durant la saison, venez découvrir les meilleurs trotteurs de l'hexagone lors des célèbres courses en nocturne. Profitez en famille ou entre amis de cette grande passion du trot !

During summer, the best trotting horses in France can be found at famous evening races. Come with your family or friends to enjoy it!

Office de Tourisme de Cabourg
Jardins de l'Hôtel de Ville – 14390 CABOURG
Tél. : +33 (0)2 31 06 20 00 - www.cabourg.net

CAMBREMER

Cambremer est le point de départ de la Route du Cidre, un circuit fléché de 40 km au coeur des paysages vallonnés, ponctué de caves produisant cidre, calvados et pommeau. Ne manquez pas dans ce joli village à l'architecture authentique, les Jardins remarquables du Pays d'Auge. A découvrir également à proximité : le Manoir du Champ Versant situé à Bonnebosq.

Cambremer is the beginning of the Cider Route : a signed tourist route linking several cider farms. In Cambremer, you can visit the beautiful gardens of Pays d'Auge. And nearby, in Bonnebosq, discover the typical manor of Champ Versant.

Zoom sur

Une visite incontournable à réaliser : Beuvron en Auge classé parmi « les plus beaux villages de France ».

Don't miss Beuvron en Auge recognised as one of the most beautiful villages in France.

Office de tourisme de la CDC de Cambremer
Rue Pasteur - 14340 CAMBREMER
Tél : +33 (0)2 31 63 08 87
www.beuvroncambremer.com

La Porte Verte du Pays d'Auge
Point Information tourisme - Relais de la Route du Cidre
14430 BEUVRON-EN-AUGE
Tél : +33 (0)2 31 39 59 14

DEAUVILLE

Découvrir Deauville, c'est marcher sur les Planches avec la mer pour jardin, c'est découvrir son architecture protégée dans une station où tout est accessible à pied ou à vélo. C'est jouer sur les golfs au coeur de la Normandie, s'embarquer sur l'Estuaire, assister au spectacle inoubliable d'une course de chevaux. C'est écouter un concert dans le théâtre à l'italienne du casino, découvrir les nouveaux talents des cinémas asiatique et américain, de la photographie, de la littérature ou de la musique. C'est déambuler dans les saveurs du marché ou simplement ne rien faire et rêver sur la plage.

Discover Deauville is walking on the famous Planches with the sea for garden, it's discovering listed buildings by foot or with a bike. It's playing golf in the heart of Normandy, be at incredible horse races. It's listening to a concert in the casino's theatre, learning about new talents of the asian and american cinema, photography, literature or music. It's going through the marketplace or just doing nothing and dream on the beach.

Zoom sur

Deauville Tourisme vous propose différentes visites thématiques à la découverte des lieux, personnages et événements qui ont fait l'histoire et la renommée de Deauville.

Deauville Tourisme recommends you visits to discover the grand villas, the persons and the events which have contributed so much to the renown of Deauville ans its history.

Deauville Tourisme
112, rue Victor Hugo – 14800 DEAUVILLE
Tél. : +33 (0)2 31 14 40 00 - www.deauville.fr

DIVES-SUR-MER

Dives-sur-Mer est située dans un cadre exceptionnel, celui de l'estuaire de la Dives. C'est une ville animée toute l'année avec son centre ancien et ses commerces. Port Guillaume est venu renforcer la notoriété de la ville et a permis d'en faire une ville touristique à part entière avec son port de plaisance et ses résidences de vacances.

Dives-sur-mer, magnificently situated on the estuary of the river Dives, is a lively town throughout the year with its historic centre and shopping areas. Visit the recently developed Port Guillaume, a new tourist centre with its yacht harbour and holiday homes.

Zoom sur

Le patrimoine architectural de la ville est d'une grande richesse avec les halles, l'église, la lieutenance et le village Guillaume le Conquérant. Visites guidées tous les jeudis en juillet et en août... À découvrir également dans l'Office de Tourisme : les Anges Musiciens, vitraux du XIVe siècle.

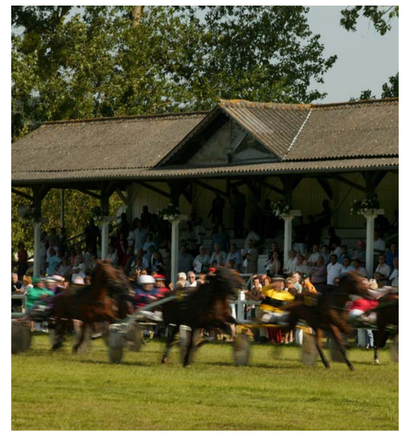
Enjoy our rich architectural heritage, the market place, the church, Lieutenance and the village of William the Conqueror. You can see in the Tourist Office : Les Anges Musiciens, «stained glass windows of the 14th century.»

Office de Tourisme de Dives-sur-Mer
Village d'Art Guillaume-le-Conquérant
Rue d'Hastings – 14160 DIVES-SUR-MER
Tél : +33 (0)2 31 91 24 66 - www.dives-sur-mer.fr

DOZULE

Sur le chemin de la mer, à cheval sur les marais de la Dives et les collines augeronnes, le Pays d'Auge Dozuléen offre le cadre idéal pour les amoureux de promenades, de cheval, de gastronomie et de calme. Découvrez les églises, fermes et manoirs au détour d'un chemin, les points de vue sur la campagne et la côte du haut des collines, et terminez vos explorations par la découverte des productions locales typiquement augeronnes.

On the way to the sea, over the marsh and the hills of the Pays d'Auge, the Dozulé region is the ideal place to enjoy hiking, riding, peacefullness and gastronomy. Discover small churches, farms, manor houses and panoramas over the countryside and the seashore from the top of the hills and complete exploration by discovering local products.



Office de tourisme de Dozulé
128 Grande Rue – 14430 DOZULE
Tél : +33 (0)2 31 86 12 79 - www.tourisme-dozuleen.fr

HONFLEUR

A la fois, port de pêche, de commerce et de plaisance, la petite cité maritime dévoile son exceptionnel patrimoine historique et artistique au cœur d'un secteur sauvegardé de 37ha. Au gré de ses ruelles pittoresques, vous découvrirez ses églises, musées, monuments, jardins, sans oublier bien sûr son célèbre Vieux Bassin.

This small maritime town is, in the same time, a fishing port, a commercial harbour and a marina, with an important historic and artistic heritage in the midst of a 37 hectare protected area. As you wander through its picturesque narrow streets you will find churches, museums, gardens, and of course the world famous Vieux Bassin.

Zoom sur

Découvrez Honfleur à votre rythme... Nos audioguides vous proposent un parcours autonome dans le cœur de la cité historique. 16 arrêts commentés et Honfleur n'aura plus de secret pour vous.

Discover Honfleur at your own pace... Our audio city walk brings you into the very heart of the historic center. 16 descriptive stops and Honfleur won't hold any secrets for you."

Office de tourisme Honfleur
Quai Lepaulmier – BP 20070
14602 HONFLEUR cedex
Tél : +33 (0)2 31 89 23 30 - www.ot-honfleur.fr

HOULGATE

Houlgate, « la perle de la côte fleurie », incarne le charme de la Belle Epoque, dans une station familiale, qui propose un subtil mélange de sports et de loisirs : plage de sable fin, casino, cinéma, concerts, festivals, services de plage, clubs pour enfants, kite-surf, voile, golf 18 trous, tennis, équitation, golf miniature, falaises des Vaches Noires (site paléontologique classé), randonnées ...

Houlgate, « the Côte Fleurie Pearl », personifies the charm of the French « Belle-Epoque » (The Edwardian period). Houlgate is a family resort, which offers a wide range of leisure and sporting activities : fine sandy beach, casino, cinema, beach clubs, fly-surf, 18-hole golf course, tennis, horse-riding, « Vaches Noires » cliffs, crazy golf, walking tours, concerts, festivals ...

Zoom sur

« Villas et Patrimoine Balnéaire » : ce circuit pédestre vous emmène à la découverte de plus de 40 villas sélectionnées parmi les 300 que la station a su préserver dans ce musée à ciel ouvert (visites guidées pendant les vacances scolaires).

« Villas and seaside architecture »: this walk, leads you on the path of more than 40 grand villas, selected out of 300 preserved in this open-air museum (guided tours during the school holidays).

Office de tourisme Houlgate
10, boulevard des Belges – 14510 HOULGATE
Tél : +33 (0)2 31 24 34 79 - www.houlgate-tourisme.fr

LISIEUX

Capitale du Pays d'Auge, ville à la campagne, Lisieux est un important lieu de Pèlerinage dédié à Sainte-Thérèse (Basilique, Carmel, Buissonnets et Cathédrale). Le parc zoologique du Cerza, les nombreuses distilleries et fromageries, les visites de manoirs ou de châteaux typiques des environs sauront aussi vous faire apprécier les charmes du Cœur du Pays d'Auge.

Capital of the Pays d'Auge, Lisieux is an important place of pilgrimage dedicated to Saint Theresa (see the Basilica, the Carmel, the Buissonnets and the Cathedral). Surround the town don't forget to visit the most important zoo in Normandy the Cerza and also numerous distilleries, cheese makers, manor houses and typical castles.

Zoom sur

Véritable joyau du Pays d'Auge situé à proximité de Lisieux, le Château-musée de Saint-Germain-de-Livet, classé Monument Historique, est remarquable par son architecture. Entouré de douves, il réunit un manoir à pan de bois de la fin du XVe siècle et une construction de pierre et brique vernissée du Pré d'Auge, de la fin du XVIe siècle. La salle des offices constitue une étape incontournable, car elle conserve de superbes fresques de la fin du XVIe siècle.

The castle of Saint-Germain-de-Livet, a listed building, is regarded as the jewel of the Pays d'Auge for its architecture. With a Manor House of the 15th century and an other very interesting part of the 16th century with the famous « Pré d'Auge » glazed brick, don't miss this incredible site !

Office de tourisme Lisieux Pays d'Auge
11, rue d'Alençon – BP 26020 – 14106 LISIEUX
Tél : +33 (0)2 31 48 18 10 - www.lisieux-tourisme.com

LIVAROT

Niché au cœur du Pays d'Auge, le pays de Livarot est célèbre pour ses fromages. Imposants manoirs et charmantes fermes à pans de bois se révèlent au détour des petits chemins. Quel que soit le mode de locomotion que vous aurez choisi pour les arpenter, n'hésitez pas à vous arrêter dans les fermes pour y découvrir un autre élément du patrimoine : nos produits du terroir. Et si vous souhaitez prolonger votre séjour, pourquoi ne pas faire escale dans nos chambres d'hôtes de charme ?

Nestling in the heart of Pays d'Auge, the Livarot country is famous for its cheeses. Imposing manors and half-timbered pretty farms appear along the country side little paths. Whatever your mean of locomotion may be, do not hesitated to stop in the farms to discover another side of our heritage : the local products. If you wish to extend your stay, why not experience one of our charming bed and breakfast.

Zoom sur

Ne passez pas à côté d'une visite unique, celle d'une fromagerie familiale et centenaire : Fromagerie E. Graindorge à Livarot.

Do not miss the visit of a family, hundred year's old cheese dairy: the Graindorge enterprise.

Office de Tourisme du Pays de Livarot
1, place Georges Bisson – 14140 LIVAROT
Tél : +33 (0)2 31 63 47 39 - www.paysdelivarot.fr

ORBEC

Couleurs du bois, de la pierre de taille, de la brique ... « l'Art de bâtir » dans la région d'Orbec est une évidence aux premiers regards. Petite ville traversée par l'Orbiquet, Orbec révèle tout son charme au travers de sa physionomie médiévale, et son musée municipal en est un des plus beaux exemples. Prenez le temps également de visiter le Pays de l'Orbiquet avec ses nombreux sentiers de randonnées, ses manoirs et châteaux ... il vous révèlera toute l'Histoire de ce petit pays : son architecture, ses Hommes, son industrie.

The first impressions of Orbec are the colours of wood, stone and brick. The ancient arts of building are immediately evident. The River Orbiquet winds through this charming, small, mediaeval town of which the municipal museum itself is a fine example. The Orbiquet Region, with its numerous hiking trails, manors and castles, offers a rich architectural, human, and industrial history you will enjoy discovering.

Zoom sur

La gastronomie locale. A la découverte du savoir-faire des producteurs, restaurateurs, traiteurs régionaux : « Camembert Lanquetot » au lait cru, moulé à la louche, cidre, calvados, pommeau, confitures ...

Regional gastronomic delight, offered by many local producers, restaurants and cateres, include traditionally produced « Camembert Lanquetot », cider, calvados, pommeau, jams ...

Office de tourisme du Pays de l'Orbiquet
6, rue Grande – 14290 ORBEC
Tél : +33 (0)2 31 32 56 68 - www.tourisme-normandie.fr

MEZIDON

La Vallée d'Auge dévoile des paysages d'une rare authenticité : au détour d'un sentier verdoyant se niche une maison à colombages, un haras centenaire laisse entrevoir une entrée discrète, une petite chapelle au sommet d'une côte appelle au recueillement... Héritière d'un passé riche en histoire, elle rassemble sur son territoire deux des plus importants sites patrimoniaux ouverts à la visite du Pays d'Auge : le château de Crèvecœur-en-Auge dont les origines remontent au XIe siècle et les parcs et jardins du château de Canon, magnifique ensemble du XVIIIe siècle classé Monument Historique et Jardin Remarquable.

The Vallée d'Auge reveals authentic landscapes : it's worth hiking around seeing half-timbered houses, stud farms or one of the numerous chapels of this area. You can also find two of the most important cultural heritage sites of the Pays d'Auge there : the Crèvecoeur castle, preserved since the 11th century, and the Château de Canon and its gardens, outstanding set of the 18th century, listed historical monument and Remarkable Garden.

Maison des Services Publics
12, rue Voltaire
14270 MEZIDON-CANON
Tél : +33 (0)2 31 42 68 54 - www.cc-vallee-auge.fr

PONT-L'EVEQUE

Des maisons aux colombages colorés, des hôtels particuliers, des jardins... Pont-l'Evêque possède un patrimoine riche et varié à ne pas manquer !
Beaumont-en-Auge, Blangy-le-Château et autres petits villages de caractère, vous invitent à la flânerie et à la découverte. Au fil des vos balades, vous pourrez visiter une distillerie de Calvados, rencontrer un producteur de fromage ou un artisan d'art.

Discover colored half-timbered houses, town houses and gardens. Take a look on the rich and varied heritage of the city.
Spend time in nice villages like Beaumont-en-Auge and Blangy-le-Château to discover their atmosphere.
Over your stay, visit Calvados distilleries, dairies or workshops.

Zoom sur

Un circuit de visite de Pont-l'Evêque vous propose de découvrir le quartier ancien et les maisons à colombages, la gastronomie locale (Pont-l'Evêque, cidre, Pommeau, Calvados...) et le marché campagnard à l'ancienne en juillet-août.

Discover Pont-l'Evêque through the tour of the old quarter and its half timbered houses. Enjoy regional gastronomy (cheese, cider, Pommeau, Calvados ...) and the ancient maket during summertime.

Office de Tourisme Blangy / Pont-l'Evêque
16 bis, place Jean Bureau – 14130 PONT-L'EVEQUE
Tél : +33 (0)2 31 64 12 77
www.blangy-pontleveque.com

SAINT-PIERRE-SUR-DIVES

Entre plaine et bocage, la ville, porte du pays d'Auge, s'est développée autour de l'abbatiale, des bâtiments conventuels et de la halle médiévale : le lundi matin, un marché traditionnel s'y déroule encore. Découvrez les fleurs et légumes du Pays d'Auge au jardin conservatoire et rencontrez Pola, la jument municipale, dans les rues du bourg. Echappez-vous vers les collines par l'exceptionnel réseau de chemins creux balisés et entretenus.

Gateway to the Pays d'Auge and nestled between fields and woodland, Saint-Pierre-sur-Dives has grown around the religious buildings of the abbey and the medieaval market hall. Learn about traditional local flowers and vegetables in the town gardens and meet Pola, the town's mare, trotting through the streets. Escape into the hills, following an exceptional network of maintained and signposted pathways.

Zoom sur

Chaque lundi matin, producteurs, ménagères et flâneurs se rencontrent sous la halle médiévale et les hallettes pour le marché traditionnel.

Every Monday morning, as they have done for generations, local producers offer their wares in the ancient market hall.

Office de tourisme Saint-Pierre-sur-Dives
Rue Saint Benoist – 14170 SAINT-PIERRE-SUR-DIVES
Tél : +33 (0)2 31 20 97 90
www.mairie-saint-pierre-sur-dives.fr

TOUQUES

Cité d'Histoire, Touques offre ses multiples visages à ceux qui la traversent et charme ceux qui s'y attardent... Ancrée dans un passé prestigieux, Touques a mis son Histoire en valeur tout en développant les atouts d'une ville moderne. La ville offre à ses visiteurs une ambiance culturelle et festive où se mêlent passé et avenir. Petite cité dynamique, elle propose des manifestations variées tout au long de l'année.

City of History, Touques shows its multiple faces to those who cross it, and would delight those who take some time to discover it... Immersed in a prestigious past, Touques was able to preserve and emphasize its History while developing all the assets of a modern city. Therefore, Touques has successfully created a cultural and festive atmosphere, melting past and present. Small lively town, it offers numerous and diversified events all along the year.

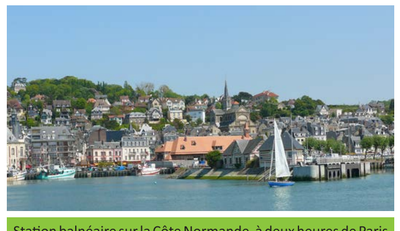
Zoom sur

Les ateliers d'art, la Galerie des Créateurs, la Galerie des Artistes et les nombreuses expositions dans l'église St-Pierre (XIe siècle) tout au long de l'année.

Art workshops, Designers gallery, Artists Gallery and regular art exhibitions in the notable St-Pierre church (11th century) all year round.

Office de Tourisme de Touques
20, place Lemercier – 14800 TOUQUES
Tél : +33 (0)2 31 88 70 93 - www.mairiedetouques.fr

TROUVILLE-SUR-MER



Station balnéaire sur la Côte Normande, à deux heures de Paris et à une heure des plages du débarquement, Trouville-sur-Mer doit sa réputation au pittoresque de son port de pêche, à l'attractivité de sa poissonnerie emblématique, au charme de sa longue plage de sable fin le long de la promenade des planches et à la richesse de son patrimoine architectural.
Trouville-sur-Mer, un lieu de vie privilégié et une destination touristique, gastronomique, familiale, dynamique, sportive, source d'inspiration au fil des siècles.

Enchanting seaside resort on the Norman coast, at 2 hours distance from Paris and 1 hour from the D-day beaches, Trouville-sur-Mer is famous for its picturesque fishing port and fish mongers, its immense beach of fine sand along the boardwalk, and its wealth of architectural heritage.
The town is lively all year round and a privileged place to live, known as a touristic , gastronomic and family destination, also very attractive for sportspeople and artists looking for inspiration.

Zoom sur

Pour découvrir toutes les facettes de Trouville-sur-Mer : circuits de randonnées pédestres, visites guidées, promenades du littoral, promenades en mer ...

Discover the many faces of Trouville-sur-Mer : signposted walk, guided visits, strolls along the shore, boat trips ...

Office de Tourisme de Trouville-sur-Mer
32, quai Fernand Moureaux
14360 TROUVILLE-SUR-MER
Tél : +33 (0)2 31 14 60 70 - www.trouvillesurmer.org

VARAVILLE - LE HOME

Station balnéaire située entre Cabourg et Merville-Franceville-Plage, la commune de Varaville possède deux pôles : « Le Home », cadre verdoyant en front de mer, et le « bourg », entouré de terres agricoles et des marais de la Dives.
Bordée d'une plage de 2,5 kilomètres de sable fin et parcourue par 25 kilomètres de chemins dans les marais, elle offre de nombreuses possibilités : activités nautiques, randonnées pédestres, golf (18 trous), équitation...

A seaside resort located between Cabourg and Merville-Franceville-Plage, Varaville has two poles : "Le Home", a green setting on the seafront, and the "village", surrounded by farmlands and the Dives marshes.
Bordered by a 2.5 kilometre (1.6 miles) fine sand beach and criss-crossed by 25 kilometres (16 miles) of paths in the marshes, it offers a lot of possibilities : water activities, hiking, golf (18 holes), horse-riding...

Zoom sur

Les nombreuses associations organisent des manifestations tout au long de l'année : expositions, concerts, spectacles, sorties de découverte, ateliers créatifs pour les enfants, etc.

Many associations organize events throughout the year : exhibitions, concerts, shows, discovery outings, creative working groups for children, etc.

Office de Tourisme de Varaville
39 bis, avenue René Coty
14390 VARAVILLE - LE HOME
Tél : +33 (0)2 31 24 73 83 - www.ot-varaville.fr

VILLERS-SUR-MER

Entre Cabourg et Deauville, Villers-sur-Mer apporte à la Côte Fleurie sa touche nature : une vaste plage de sable fin, les falaises des Vaches noires, son marais naturel et ses chemins creux typiques du Pays d'Auge. Avec son cœur de bourg fleuri à l'architecture typiquement balnéaire, Villers-sur-Mer est une station conviviale qui propose toute l'année un programme varié d'animations festives, culturelles et sportives.

Between Cabourg and Deauville, Villers-sur-Mer is an unspoilt town on the Côte Fleurie: a vast sandy beach, the cliffs "les Vaches noires", its natural marsh and typical sunken lanes.
The flowery village of Villers with its typical seaside architecture is a friendly holiday resort offering cultural and sporting activities all year round.

Zoom sur

Laissez-vous guider sur un territoire surprenant où la nature et le patrimoine conduisent à d'étonnantes découvertes : les falaises des Vaches noires et leurs fabuleux fossiles, la plage et ses secrets, la ville et son architecture.

Let you be guided in a surprising territory where nature and heritage lead to amazing discoveries, the cliffs "les Vaches noires" and their fantastic fossils, the beach and its secrets, the town and its architecture.

Office de Tourisme et d'Animation de Villers-sur-Mer
Place Jean Mermoz - BP 18 - 14640 VILLERS-SUR-MER
Tél : +33 (0)2 31 87 01 18 - www.villers-sur-mer.fr

LES MANIFESTATIONS *EVENTS*

FEVRIER / *FEBRUARY*
Patinoires en extérieur (Cabourg, Trouville et Lisieux) / **Spectacle « L'Amour en toutes lettres » (Deauville)** / Salon des Loisirs Créatifs et de la Maquette (Livarot)

MARS / *MARCH*
Festival du Film Asiatique (Deauville) / **Foire aux Arbres et aux Plantes (Lisieux)** / Foire aux Ânes (Moyaux) / **Foire de Printemps (St-Pierre-sur-Dives)** / Boogie Woogie (Beuvron-en-Auge)

AVRIL / *APRIL*
Salon des Loisirs Créatifs (1er week-end - Orbec) / **Grande Roue de Pâques et Festival du Cerf Volant (Trouville)** / Festival Plein Vent (Houlgate) / **Salon des Artistes contemporains ,** Marché des Potiers et Salon Passionnément Jardin (Honfleur) / **Festival de Pâques et Festival Livres&Musique (Deauville)** / Festival de Théâtre Universitaire et Garden en Fleur (Cabourg) / **Chasse aux Œufs (Crèvecœur-en-Auge)** / Salon des Métiers d'art et Foire de Pâques (St-Pierre-sur-Dives)

MAI / *MAY*
Festival des AOC-AOP (Cambremer) / **Les Mascarades (Dives-sur-Mer)** / Fête des Marins (Pentecôte - Honfleur) / **Fête du Fromage (2ème week-end - Pont-l'Evêque)** / Foire aux Géraniums (Beuvron-en-Auge) / **Marché aux Fleurs (3ème dimanche - Orbec)** / Salon du Livre et de la Jeunesse (Trouville)

JUIN / *JUNE*
Festival du Film de Cabourg « Journées Romantiques » / **Fête du camembert Lanquetot et des Métiers anciens (dim de Pentecôte - Orbec)** / Un monde équestre (Cabourg) / **Triathlon international de Deauville** / Festival international Deauville Green Awards / **Festival Country (Dives-sur-Mer)** / Animation aux Sources de l'Orbiquet (La Folletière-Abenon) / **Les Médiévales de Touques** / Course des Garçons de Café et Course à pied Corrida Pédestre (Trouville)

JUILLET / *JULY*
Festival de la Marionnette « Récidives » (Dives-sur-Mer) / **Festival de musique « Les p'tits trottoirs » (Trouville)** / Critérium d'après-tour de France (Lisieux) / **Les peintres au village (3ème dimanche - Blangy-le-Château)** / Course de côte (Orbec) / **Festival de rue (Houlgate) /** « La Normandique » (Marche Nordique) (Blonville, Bénerville, Tourgéville)

JUILLET ET AOUT / *JULY AND AUGUST*
Festival Promenades Musicales en Pays d'Auge / **Festival Sable Show (Villers-sur-Mer) /** Les kiosqueries et Eté musical (Houlgate) / **Apéro Jazz (tous les vendredis - Touques) /** Brunchs Musique Classique (tous les dimanches - Touques) / **Festival Théâtre et Lecture (Trouville) /** Projections d'images monumentales sur la façade du Grand Hôtel (Cabourg) **/ Concerts tous les mercredis de l'été (Lisieux)**

AOUT / *AUGUST*
Fête de la Mer et du maquereau et Courses d'ânes (Trouville) / **Foire aux fromages (1er week-end - Livarot)** / Dîner sur la digue et Salon du livre (Cabourg) / **Les Médiévales (Crèvecœur-en-Auge)** / Féeries de Canon (Mézidon-Canon) / **Août musical (Deauville)** / Festival Jazz aux Greniers (Honfleur) / **Festijazz (Houlgate) /** Fête de la Mer, Fêtes de Guillaume et Festival d'Art Actuel (Dives-sur-Mer) / **Fête de St-Germain (Moyaux) /** Procession Vierge au Sourire et Foire aux Picots (Lisieux) / **Journée country (Touques) /** Nuit des Funambules (tous les 2 ans - Trouville-sur-Mer) / **Festival des nouveaux talents (Villers-sur-Mer) /** Journée des peintres (St-Pierre-sur-Dives)

SEPTEMBRE / *SEPTEMBER*
Festival du Film Américain (Deauville) / **Festival Estuaire d'en Rire (Honfleur)** / Festival Off Courts et Course à pied La Trouvillaise (Trouville) / **Fêtes Thérésiennes et Rallye du Pays d'Auge (Lisieux) /** Bourse d'échange rétro (St-Pierre-sur-Dives) / **Grande Fête du Marais (Blonville-sur-Mer)**

OCTOBRE / *OCTOBER*
Fête de la crevette et de la pêche (Honfleur) / **Journées Musicales Marcel Proust et Trophées Epona (Cabourg) /** Festival du Film Européen (Houlgate) / **Fête de la Coquille (Villers-sur-Mer) /** Fête du Cidre et Boogie Woogie (Beuvron-en-Auge) / **Festival Jazz et Toques et Journées Marguerite Duras (Trouville) /** Salon du Livre et de la Gourmandise (Livarot) / **Trail des Pom'haiesvergers (Cambremer) /** Salon Passionnément Jardin, Festival de photographie Planche(s) Contact et Rallye Paris-Deauville (Deauville) / **Journées Gourmandes et Salon des Métiers d'Art (St-Pierre-sur-Dives) /** Jardin et terroir en fête ! (Blonville/Mer) / **Fête de la pomme (Orbec)**

NOVEMBRE / *NOVEMBER*
Festival du Cinéma Russe (Honfleur) / **Foire aux Arbres (Sainte-Catherine - Pont-l'Evêque)** / Salon du Livre et Cluedo Géant (Trouville) / **Foire aux Arbres (2ème dimanche - Orbec)** / Foire St-André (dernier week-end - Livarot) / **Rando-raid du Pays de l'Orbiquet (Orbec) /** Salon de la Gastronomie (Pont-l'Evêque) / **Salon « So Home » (Deauville)**

DÉCEMBRE / *DECEMBER*
Marchés de Noël tous les week-ends dans tout le Pays d'Auge / **Grande Parade (le 31 décembre - Deauville)** / Parade nocturne (St-Pierre-sur-Dives)

ET AUSSI… / *AS WELL …*
Pour les passionnés de cheval : des courses, ventes de yearlings, concours, toute l'année à Deauville, Cabourg et Lisieux
Pour les passionnés de brocante et d'antiquité : des foires à tout, brocantes, salons spécifiques toute l'année sur l'ensemble du Pays d'Auge
Pour les passionnés d'art, d'histoire et d'architecture : des expositions, des sites exceptionnels, des visites guidées proposées dans tous les offices de tourisme et par le service du Pays d'art et d'histoire
Pour la famille : des animations spécifiques pour les enfants proposées notamment à Cabourg, Villers-sur-Mer et Trouville-sur-Mer.
Pour les amateurs de spectacle vivant : la plupart des villes du Pays d'Auge proposent des saisons culturelles avec du théâtre, des concerts, cafés littéraires, etc.

You will also find activities for the family and for culture, history, art, architecture, horses and antic's fans in the Pays d'Auge.

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRES DE VOS OFFICES DE TOURISME, DE CALVADOS TOURISME, **WWW.CALVADOS-TOURISME.FR**
ET DE PAYS D'AUGE EXPANSION **WWW.PAYS-AUGE.FR**

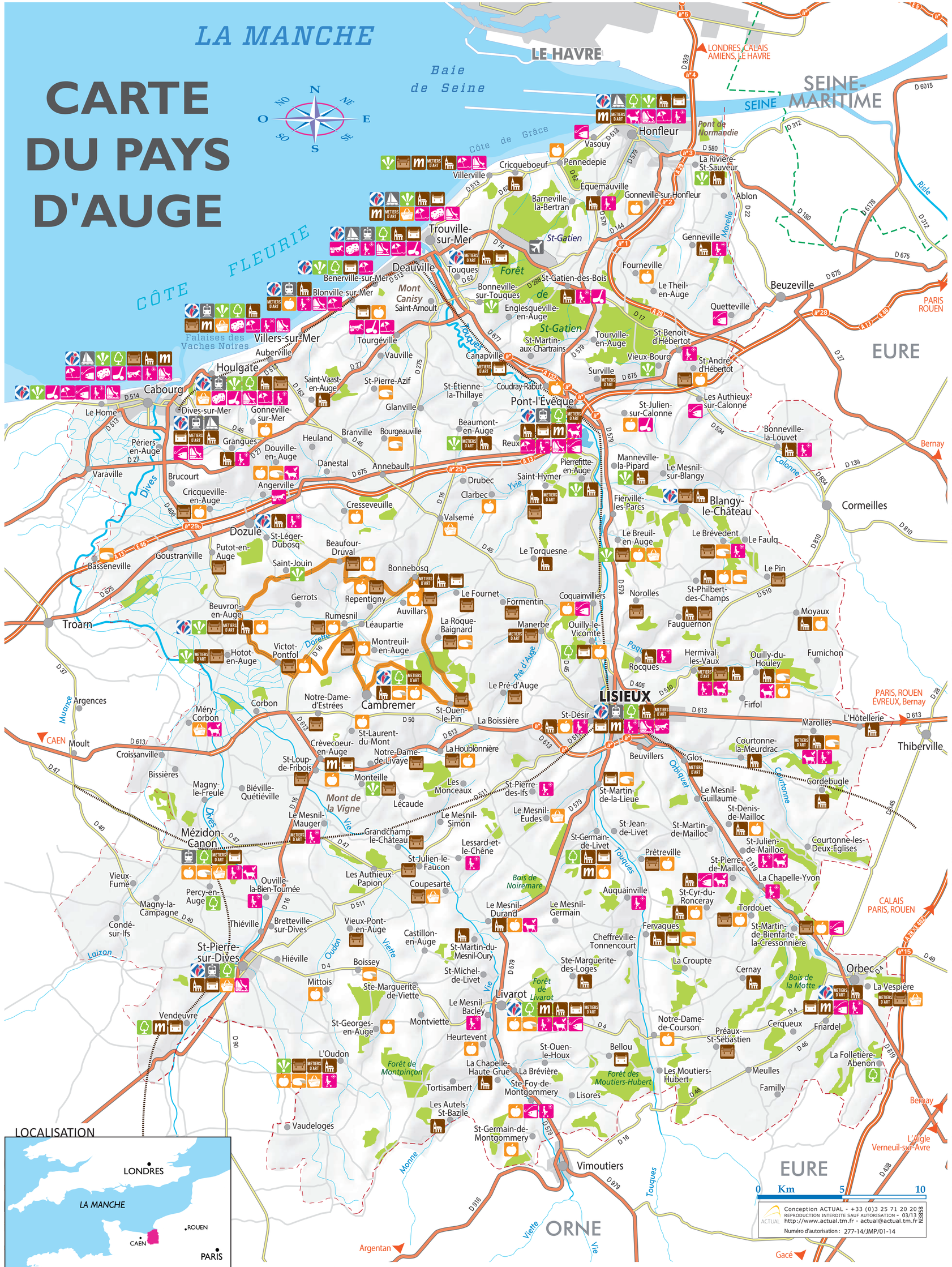
MORE INFORMATIONS IN TOURIST OFFICES

Au départ de l'aéroport de Deauville-Normandie
Vols charters vacances
www.deauville.aeroport.fr

Ce document vous est offert par les Offices de tourisme du Pays d'Auge grâce au soutien technique et financier de Pays d'Auge Expansion, association locale d'aménagement du territoire dont l'objet est le développement économique, social, culturel et touristique du Pays d'Auge.

PAYS D'AUGE EXPANSION
100 avenue Guillaume le Conquérant - 14100 LISIEUX
www.pays-auge.fr

CARTE DU PAYS D'AUGE



LOCALISATION

LEGENDE / *MAP KEY*

- Autoroute / Motorway
- Route départementale / Secondary road
- Route du Cidre / Cider trail
- Limites du Pays d'Auge calvadosien / Limits of the Pays d'Auge in Calvados
- Chemin de fer / Railway
- Office de tourisme / Tourist Office
- Gare SNCF / Train Station
- Aéroport Deauville-Normandie / Deauville-Normandie Airport
- Port de pêche et de plaisance / Fishing harbour - Marina
- Panorama / Panorama
- Parc - Jardin / Park - Garden
- Métiers d'art (atelier, boutique, exposition) / Art craft centre (workshop, exhibition)
- Musée / Museum
- Site patrimonial ouvert au public / Cultural heritage site open to the public
- Site patrimonial visible de l'extérieur / Cultural heritage site visible from the outside
- Eglise - Cathédrale - Basilique ouverts au public / Church - Cathedral - Basilica open to the public
- Producteur de cidre - Calvados / Calvados and cider maker
- Producteur de fromage / Cheese maker
- Produits locaux / Local products
- Pêche / Fishing
- Hippodrome / Racecourse
- Casino / Casino
- Golf / Golf
- Parc animalier et ferme pédagogique / Zoo, educational farm
- Plage surveillée / Watched beach
- Activités nautiques / Water activities
- Activités de plein air (parcours aventure, tennis, centre équestre...) / Outdoor activities (adventure playground, tennis, equestrian centre...)

Plusieurs offices de tourisme du Pays d'Auge proposent des circuits de randonnée, n'hésitez pas à les contacter pour vous procurer leurs Topo-guides®. *More information on local hiking trail in Tourist Offices.*

Réalisation : Pays d'Auge Expansion - Impression : France Ouest Imprim - Crédits photos : OT Blonville, Patrice Le Bris-OT Cabourg, Domaine Dupont, Jean-Claude Boscher, OT Dives-sur-Mer, PAH du Pays d'Auge, OT Honfleur, OT Honfleur, OT Houlgate, Calvados Tourisme, OT Livarot, OT Orbec, G.WAIT-CALVADOS-TOURISME, OT Saint-Pierre-sur-Dives, OT Varaville, E.Mrozek, CCI Pays d'Auge

Conception ACTUAL - +33 (0)3 25 71 20 20
REPRODUCTION INTERDITE SAUF AUTORISATION - 03/13 N3858
http://www.actual.tm.fr - actual@actual.tm.fr
Numéro d'autorisation : 277-14/JMP/01-14

LES MARCHES *MARKETPLACES*

LUNDI / *MONDAY*
Cabourg (en période estivale / *summertime*), **Deauville** (pendant les vacances / *during the holidays*), **Dives-sur-Mer** (en période estivale / *summertime*), **Lisieux** (nocturne en période estivale / *by night during summertime*), **Pont-l'Evêque, Saint-Pierre-sur-Dives**.

MARDI / *TUESDAY*
Blonville (en période estivale / *summertime*), **Cabourg** (en période estivale / *summertime*), **Deauville, Dozulé, Touques, Villers-sur-Mer**.

MERCREDI / *WEDNESDAY*
Cabourg, Bonnebosq, Deauville (pendant les vacances / *during the holidays*), **Honfleur** (marché bio toute l'année et marché nocturne en juillet-août / *organic market all year and night market in July and August*), **Lisieux** (l'après-midi en période estivale / *the afternoon during summertime*), **Orbec, Trouville**.

JEUDI / *THURSDAY*
Bénerville, Cabourg (en période estivale / *summertime*), **Deauville** (pendant les vacances / *during the holidays*), **Houlgate, Livarot, Blangy-le-Château, Touques** (en période estivale / *summertime*), **Trouville** (marché nocturne en période estivale / *by night during summertime*).

VENDREDI / *FRIDAY*
Blonville (en période estivale / *summertime*), **Cabourg, Cambremer, Deauville, Dozulé** (marché bio / *organic market*), **Villers-sur-Mer**.

SAMEDI / *SATURDAY*
Bénerville, Cabourg, Deauville, Dives-sur-Mer, Honfleur, Houlgate (en période estivale / *summertime*), **Lisieux, Touques**.

DIMANCHE / *SUNDAY*
Bénerville, Blonville (marché nocturne en période estivale / *by night during summertime*), **Cabourg, Cambremer** (marché à l'ancienne en période estivale / *traditional market during summertime*), **Deauville** (de mars à octobre / *from march to october*), **Houlgate** (en période estivale / *summertime*), **Pont-l'Evêque** (marché à l'ancienne en période estivale / *traditional market during summertime*), **Trouville**.

LE PAYS D'AUGE

Laissez-vous conter le Pays d'Auge - Pays d'art et d'histoire
Let us tell you the story of the Pays d'Auge - region of art and history

Situé au cœur de la Normandie, le territoire du Pays d'Auge rassemble 209 communes, près de 158 000 habitants et une richesse patrimoniale qui s'exprime à travers quelques 600 manoirs, près de 250 lieux de cultes et d'innombrables fermes entourées de leurs bâtiments agricoles et artisanaux.

De la Côte Fleurie à l'arrière-pays vallonné, l'identité du Pays d'Auge s'est construite au fil des siècles en s'appuyant sur l'harmonie de ses paysages ainsi que l'excellence de ses savoir-faire artisanaux et agricoles qui participent encore activement au développement économique du territoire. C'est l'une des régions de France où l'architecture en pan de bois est la plus dense. Ce patrimoine bâti constitue l'un des éléments les plus remarquables de son identité.

A travers les animations du Pays d'art et d'histoire vous pourrez découvrir tous les champs du patrimoine : le patrimoine bâti (traditionnel, religieux, balnéaire, industriel), le patrimoine paysager et le patrimoine ethnographique. Visites-découvertes, visites thématiques, expositions, ateliers pédagogiques doivent permettre à chacun de mieux connaître, d'apprécier et de contribuer ainsi à la sauvegarde de notre patrimoine.

Venez découvrir les multiples facettes de ce territoire contrasté à travers les visites guidées et les animations du Pays d'art et d'histoire du mois d'avril au mois de novembre.
Plus d'informations au +33 (0)2 31 61 55 86 ou www.pays-auge.fr

Placed in the heart of Normandy, the Pays d'Auge gathers 209 towns and villages, almost 158 000 inhabitants and a whole heritage with 600 manor houses, 250 places of worship and countless farms, press rooms, cottages and listed buildings.

From the sea to the hinterland, harmonious landscapes, remarkable buildings and excellent handmade and farming know-how still make today the Pays d'Auge's identity. This region of France is where half timbered architecture is the most dense. This builded heritage is one of its most remarkable aspects.

Through the activities offer by the Pays d'art et d'histoire you will discover the builded landscape and ethnographic heritage of our land. Discover all these facets with the guided tours of the Pays d'art et d'histoire from April to November.
More informations: +33 (0)2 31 61 55 86 or www.pays-auge.fr